

# Традиции и новаторство китайской ландшафтной архитектуры в проекте Moganshan Kaiyuan Senbo

Н.А. Абрамович, Фан Юй

Витебский государственный технологический университет, Республика Беларусь

E-mail: designimoda@vstu.by

**Аннотация.** Исследование посвящено особенностям традиционного китайского садово-паркового искусства и его развитию в современном ландшафтном дизайне на примере проекта курортного спа-отеля Moganshan Kaiyuan Senbo, расположенного в городе Хучжоу, провинция Чжэцзян, Китай. Характерные классические черты, имеющие глубокую философскую традицию, легли в основу современной ландшафтной архитектуры и организации комфортабельного уникального пространства, отражая внимание дизайнера к потребностям современного общества.

**Ключевые слова:** ландшафтный дизайн, философские концепции, рациональное планирование, урбанизация, культурное наследие.

# Traditions and Innovation of Chinese Landscape Architecture in the Moganshan Kaiyuan Senbo Project

N. Abramovich, Fang Yu

Vitebsk state technological university, Republic of Belarus

E-mail: designimoda@vstu.by

**Annotation.** The study focuses on the characteristics of traditional Chinese gardening art and its development in modern landscape design using the example of the Moganshan Kaiyuan Senbo Resort & Spa Hotel located in Huzhou, Zhejiang Province, China. Characteristic classical features with a deep philosophical tradition formed the basis of modern landscape architecture, the organization of a comfortable, unique space shaping design features according to the needs of modern society.

**Key words:** landscape design, philosophical concepts, rational planning, urbanization, cultural heritage.

Китайская цивилизация, пронизанная тысячами лет истории, славится своим богатым и разнообразным культурным наследием. Среди многообразия искусства, отражающего различные эпохи и социально-экономические трансформации, особое место занимает создание искусственных природных ландшафтов. Китайский классический сад является образцом древней архитектуры и садово-паркового искусства, отражающим эстетический вкус и мировоззрение китайского народа. С возрождением китайского национального сознания традиционный ландшафтный дизайн становится популярным и востребованным все большим количеством людей, а ландшафт «нового китайского стиля» является одним из основных представителей в парковом искусстве.

Развитие нового ландшафтного дизайна в китайском стиле является продуктом возрождения традиционной китайской культуры, которая сочетает в себе традиционные методы садоводства и совре-

менный язык дизайна для удовлетворения функциональных потребностей и эстетических предпочтений современных людей. Этот стиль родился на фоне возросшей национальной мощи и возрождения национального самосознания, отражая возобновившийся интерес к восточной культуре в мировом масштабе. Новый китайский ландшафтный дизайн не только сохраняет традиционные элементы, но и добавляет современные [1].

Современный китайский ландшафтный дизайн стремится решить следующие задачи:

- улучшение взаимной координации между природной средой и обществом и установка экологического баланса между людьми и природой, людьми и культурой [2].

- обеспечение жизненного пространства для удовлетворения потребностей людей в отдыхе, развлечениях, образовании, здоровье и социализации;

- отражение исторического наследия и культу-

ры, а также идентификации самобытности и культурной гордости людей;

– способствованию экономическому развитию, привлечению туризма и созданию возможностей трудоустройства.

Используя концепции и стили западного дизайна в сочетании с культурными особенностями Китая, основной целью современного этапа развития ландшафтного дизайна является использование инноваций и диверсификация дизайна [3]. Современный этап развития ландшафтной архитектуры Китая имеет большое значение. Прежде всего, это способствует процессу адаптации к социальному и экономическому развитию, повышению международной конкурентоспособности китайской урбанистики, также улучшению качества жизни людей и среды обитания, устойчивому развитию общества [4].

В процессе глобализации общение между Китаем и миром становится все более частым. Международные мероприятия по обмену ландшафтным дизайном, такие как международные форумы по дизайну, выставки, семинары и т. д., предоставляют китайским ландшафтным архитекторам возможность учиться и развиваться. Они имеют доступ к передовым концепциям и технологиям дизайна со всего мира, тем самым расширяя свой кругозор и повышая уровень дизайна.

Международные проекты сотрудничества в области ландшафтного дизайна предоставили китайским ландшафтным архитекторам большой практический опыт. Благодаря сотрудничеству с дизайнерами дру-

гих стран они совместно реализуют межкультурные и трансрегиональные проекты, тем самым повышая их комплексное качество и конкурентоспособность. Опираясь на передовые международные концепции и технологии дизайна в сочетании с местными китайскими культурными и экологическими особенностями, они реализовали инновации и разработки, сформировав современный стиль ландшафтного дизайна с китайской спецификой. В то же время демонстрация уникальных характеристик китайского ландшафтного дизайна создала ему хороший имидж на международном рынке.

Важнейшая особенность проекта Moganshan Kaiyuan Senbo в том, что он разработан в сотрудничестве с иностранными дизайнерами (ландшафтный дизайн – немецкая фирма GSS Design), поэтому все здесь – совершенно новый эксперимент для китайских дизайнеров и инженеров.

С ростом международных обменов индустрия ландшафтного дизайна в Китае постепенно приводится в соответствие с международными стандартами, что способствует развитию смежных отраслей, таких как материалы, оборудование и технологии (рис. 1)

Курортный спа-отель Moganshan Kaiyuan Senbo расположен в городе Хучжоу, провинция Чжэцзян, Китай. Этот мега-всепогодный, универсальный курорт имеет два основных направления: отдых и развлечения. Отель, занимающий площадь в 135 акров, включает в себя большой крытый аквапарк с подогревом, ряд детских площадок на открытом воздухе



Рисунок 1 – Процесс строительства Moganshan Kaiyuan Senbo



на всей территории курорта, в том числе животноводческую ферму, зону для катания на горных вело-

сипедах, картодром, детский гольф, зиплайн и лоджи (этно-отели) на 1300 номеров (рис. 2).

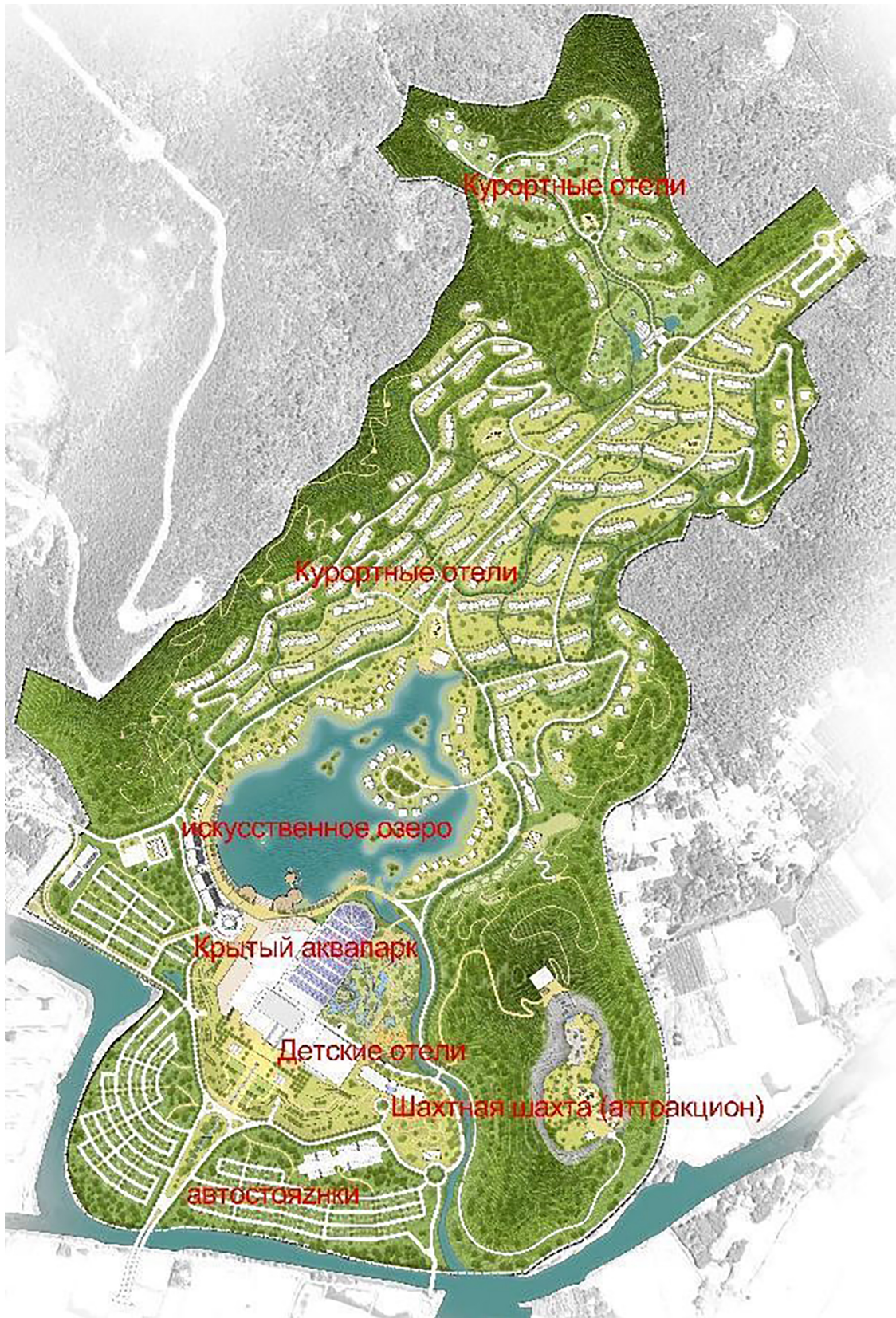


Рисунок 2 – Генеральный план проекта Moganshan Kaiyuan Senbo



Современные решения интернациональной команды дизайнеров, принимающих природу в качестве отправной точки, позволяют гостям найти спокойствие и комфорт внутри этно-номеров или погрузиться в мир природы в парках отеля и на его открытых площадках. Слияние с природной средой стало лейтмотивом, основой концепции дизайн-проекта Moganshan Kaiyuan Senbo. Стремление к естественному природному царству является конечной и высшей целью традиционных дизайнерских решений, которые глубоко погружены в подтекст китайской культуры. Современный ландшафтный дизайн стремится к гармоничному сосуществованию с природой, уделяя внимание защите окружающей среды и восстановлению окружающей среды.

Moganshan Kaiyuan Senbo – это инновационный отель, включающий группы небольших этно-домиков, в том числе расположенных на деревьях в горной местности. Авторы проекта стремились организовать уникальную зону отдыха. Благодаря креативности разработчиков гости эко-курорта смогут в полной мере ощутить радость отдыха среди первозданной природы с полным комфортом [5].

Инновационный эко-курорт получил название Moganshan Kaiyuan Senbo Resort или еще его называют просто Tree House – «Дом на дереве». Жемчужина курорта – дома на деревьях спрятаны глубоко в лесу. Эти этно-номера на деревьях искусно сгруппированы в капсулы по пять или шесть (рис. 3).

Курортная территория, созданная в сотрудничестве с китайской компанией Kaiyuan Tourism Group Co, которая находится в авангарде отечественной индустрии «отель + парк», включает оригинальные экологические деревянные дома для отдыха. Архитекторам удалось органично внедрить несколько кластеров с деревянными хижинами-номерами в горный ландшафт Хучжоу. Разработчики предварительно тщательно исследовали ландшафт, флору, фауну, погодные условия и спрос целевой аудитории. После анализа было решено строить не одиночные этно-номера, а их группы. При этом дизайнерам удалось создать иллюзию того, что все деревянные избушки расположены на одном дереве. Все коттеджи закреплены под разными углами вокруг центральной террасы, на которой обустроена общая зона отдыха.

В каждой капсуле есть центральный балкон, который служит общим пространством, где гости могут собраться, расслабиться и полюбоваться потрясающим видом на окружающую природу. Доступ к отдельным домикам на деревьях облегчается благодаря сложной сети лестниц и дорожек, пересекающих всю конструкцию.

Компоновка деревянных сооружений потребовала разработки особой конструкции, состоящей из трех основных элементов: лестниц, платформ и деревянных хижин. Благодаря вертикальному размещению домиков под разными углами, извилистым переходам с подъемами и витиеватым лестницам на подходах



Рисунок 3 – Лоджии на деревьях



к каждому номеру, гости отеля чувствуют себя так, будто они по-настоящему взбираются на дерево.

Разноуровневое расположение коттеджей и открытых террас, больше похожих на ветки деревьев, обеспечивает живописными видами, при этом гарантирует полную конфиденциальность и уединение. Одной из ключевых особенностей, отличающей китайский ландшафтный дизайн от всех остальных, является его стремление к бесконечности. Пространство создается таким образом, что человек не может охватить взглядом всю его территорию сразу. Даже при небольших размерах вид раскрывается постепенно, позволяя открыть для себя уголок за уголком. Применение принципа заимствования пейзажей в ландшафтном дизайне создает ощущение блуждания и открытия, помогая человеку обрести внутреннюю гармонию и самопознание, свойственные философским китайским воззрениям.

Лоджи на деревьях, расположенные на вершине холма еще выше, что предоставляет гостям панорамный вид на пышные зеленые холмы с одной стороны и озеро Сянху с другой. Важное место в китайском саду занимает водоем, вокруг которого оформляются необычные растения и дикие камни, для которых использован известняк различных форм и камни из архитектурного бетона. Дизайн курорта демонстрирует стремление погрузить гостей в великолепие природы и максимально использовать впечатления от необыкновенного ландшафта.

Внешние террасы являются координационным центром для коттеджей, расположенных в одной группе. Они позволяют организовать общую лаунж-зону, где гости могут собираться вместе и отдыхать на свежем воздухе, наслаждаясь прекрасными видами и общением.

Комфортабельные номера и обустроенные балконы спроектированы для любителей эко-отдыха. Номера оформлены в минималистичном стиле с использованием мягких сочетаний цветов, обладают основными функциональными удобствами, позволяющими создать тихое и комфортное пространство для отдыха [6].

Парковые зоны курорта, выполненные в классическом китайском духе, погружают в свободный, природный стиль – отсутствие какой бы то ни было симметрии и нарочитого украшения, создание гармоничных микроландшафтов, имитирующих природные, выраженная символика всех элементов сада, использование немногих, но несущих большую смысловую нагрузку природных акцентов (камни, растения, вода), отражая эстетические и философские взгляды садово-паркового искусства Китая. В отличие от европейского подхода, где садовник стремился преобразовать природную среду в нечто иное, в Китае человек, гармонично сочетая небесные и земные образы, совершенствовал самого себя. Таким образом, ландшафтное пространство представляло

собой диалог культурного и природного начал.

Основной принцип построения парковых зон заключается в необходимости создания предельной гармонии между основной пейзажа, созданного природой, и рукотворной его частью. Вмешательство человека предполагает не замену элементов природного ландшафта, а его дополнение. Искусно подобранные растения и цветы, тщательно разработанные газоны и дорожки, уникальные скульптуры и фонтаны – все это великолепно сочетается в ландшафтном дизайне Moganshan Kaiyuan Senbo.

В Китае традиция оформления парков имеет глубокое философское наполнение. Здесь не бывает случайных деталей, каждое растение, каждый камень или водоем несут определенный смысл. Китайские сады максимально приближены к дикой естественной природе, каждый уголок представляет собой модель природного пейзажа. Традиционный сад в Китае обязательно включает в себя четыре элемента:

- вода, олицетворяющая изменчивость жизни;
- камень, как постоянство и стабильность;
- растения, несущие красоту;
- архитектура, как место для размышления, созерцания, беседы и отдыха.

Каждый классический для Китая элемент ландшафта в проекте продуман до мельчайших деталей, чтобы создать привлекательный и уютный уголок для гостей (рис. 4). С креативным подходом к дизайну и подбором растений, парки отеля Moganshan Kaiyuan Senbo стали настоящим символом красоты и роскоши.

Таким образом, парковая зона отеля отражает глубокую философскую традицию, стремление человека слиться с природой и достичь гармонии через искусство, воплощенное в ландшафте. Здесь созидательная роль человека заключается не в преобразовании природы, а в ее совершенствовании и завершении в соответствии с космическим порядком.

Представленный проект – это воплощение симбиоза природы и роскоши. В нем четко прослеживаются характерные черты классического ландшафтного дизайна Китая – человек не противопоставляется природе, как это имеет место в западной культуре, а гармонично вписывается в нее, являясь частью единого целого. Традиции подхода к проектированию совмещаются с инновационными технологиями, которые помогают усилить взаимодействие человека с природой.

Современный китайский ландшафтный дизайн наследует историческое парко-садовое искусство, культурное наследие, древнюю китайскую экологическую концепцию «гармонии между природой и человеком» и гуманистическую концепцию «ориентации на человека», сочетает в себе социальные изменения и культурное разнообразие современного Китая, формирует современный ландшафтный стиль и концепцию с китайскими особенностями. Сове-





Рисунок 4 – Парковые зоны отеля

менные стили ландшафтного дизайна в Китае разнообразны, включая классическую красоту китайского сада, а также использование современных минималистичных и абстрактных направлений. Стремясь к модернизации, китайский ландшафтный дизайн уделяет внимание интеграции традиционных культурных элементов.

Международное влияние сыграло важную роль в развитии китайского ландшафтного дизайна. Благодаря обмену и обучению, инновациям, сотрудничеству и конкуренции, а также содействию промышленному развитию китайская ландшафтная архитектура постепенно вышла на международную арену, принося свою этнику и культурные традиции в мировые тенденции ландшафтной архитектуры.

Таким образом, развитие современного ландшафтного дизайна в Китае – это процесс непрерывных исследований и инноваций. В этом процессе

влияние глобализации, процесс урбанизации и осознание экологических проблем совместно способствовали процессу модернизации и независимым инновациям китайской ландшафтной архитектуры. В то же время современный ландшафтный дизайн Китая также обладает характеристиками диверсификации, гуманизации, экологии и культуры, которые придают ему уникальное очарование в мире [7].

В качестве тенденции в ландшафтном дизайне можно отметить большее внимание трансграничному сотрудничеству и комплексному проектированию. Это сотрудничество дизайнеров с архитекторами, градостроителями, художниками и другими специалистами в различных областях для создания комплексных ландшафтных проектов. Такое приграничное сотрудничество может принести больше дизайнерских идей и креативности, а также способствовать инновациям и развитию ландшафтного дизайна [8].

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Wang Xiaohong. The development and innovation of Chinese modern landscape design. *Architectural Technology and Design*, 2023 (7). – pp. 23–24.
2. Wu Jianguo. The development of Landscape architecture. *Chinese Landscape Architecture*, 2023 39 (1). – pp. 1–5.
3. Li Xiaofeng, & Zhang Xiaofeng. Thinking on the status quo and development trend of modern urban landscape design. *Architecture and Culture*, 2023 (2). – pp. 90–91.
4. Wang Xiaojuan. Characteristics of modern landscape design. *Architectural Technology and Design*, 2023 (2). – pp. 13–14.
5. Абрамович, Н. А. Графический язык в дизайне / Н. А. Абрамович, Д. А. Столбанова // Тезисы докладов 55-й Международной научно-технической конференции преподавателей и студентов / ВГТУ. – Витебск, 2022. – С. 171–172.
6. Абрамович, Н. А. Материалы и технологии экспозиционного оборудования / Н. А. Абрамович, Е. А. Лукьяненко // В сборнике: материалы докладов 53-й международной научно-технической конференции преподавателей и студентов. В двух томах / ВГТУ. – Витебск, 2020. – С. 55–57.
7. Liu Xiaodong. The development and innovation of Chinese modern landscape design. *Architectural Technology and Design*, 2023 (4). – pp. 17–18.



8. Liu, Qiang, & Wang, Li. Research on the cultural connotation of modern landscape design in China. *Landscape Architecture*, 2017 (4). – pp. 67–71.

#### REFERENCES

1. Wang Xiaohong. The development and innovation of Chinese modern landscape design. *Architectural Technology and Design*, 2023 (7). – pp. 23–24.
2. Wu Jianguo. The development of Landscape architecture. *Chinese Landscape Architecture*, 2023 39 (1). – pp. 1–5.
3. Li Xiaofeng, & Zhang Xiaofeng. Thinking on the status quo and development trend of modern urban landscape design. *Architecture and Culture*, 2023 (2). – pp. 90–91.
4. Wang Xiaojuan. Characteristics of modern landscape design. *Architectural Technology and Design*, 2023 (2). – pp. 13–14.
5. Abramovich, N. A. Graphic language in design / N. A. Abramovich, D. A. Stolbanova // Abstracts of the 55th International Scientific and Technical Conference of Teachers and Students / VSTU. – Vitebsk, 2022. – pp. 171–172.
6. Abramovich, N. A. Materials and technologies of exhibition equipment / N. A. Abramovich, E. A. Lukyanenko // In the collection: materials of reports of the 53rd international scientific and technical conference of teachers and students. In two volumes / VSTU. – Vitebsk, 2020. – pp. 55–57.
7. Liu Xiaodong. The development and innovation of Chinese modern landscape design. *Architectural Technology and Design*, 2023 (4). – pp. 17–18.
8. Liu, Qiang, & Wang, Li. Research on the cultural connotation of modern landscape design in China. *Landscape Architecture*, 2017 (4). – pp. 67–71.

#### SPISOK LITERATURY

1. Wang Xiaohong. The development and innovation of Chinese modern landscape design. *Architectural Technology and Design*, 2023 (7). – pp. 23–24.
2. Wu Jianguo. The development of Landscape architecture. *Chinese Landscape Architecture*, 2023 39 (1). – pp. 1–5.
3. Li Xiaofeng, & Zhang Xiaofeng. Thinking on the status quo and development trend of modern urban landscape design. *Architecture and Culture*, 2023 (2). – pp. 90–91.
4. Wang Xiaojuan. Characteristics of modern landscape design. *Architectural Technology and Design*, 2023 (2). – pp. 13–14.
5. Abramovich, N. A. Graficheskiy yazyk v dizajne / N. A. Abramovich, D. A. Stolbanova // Tezisy dokladov 55-j Mezhdunarodnoj nauchno-tehnicheskoy konferencii prepodavatelej i studentov / VGTU. – Vitebsk, 2022. – S. 171–172.
6. Abramovich, N. A. Materialy i tehnologii ekspozitsionnogo oborudovaniya / N. A. Abramovich, Lukyanenko E. A // V sbornike: materialy dokladov 53-j mezhdunarodnoj nauchno-tehnicheskoy konferencii prepodavatelej i studentov. V dvuh tomah / VGTU. – Vitebsk, 2020. – S. 55–57.
7. Liu Xiaodong. The development and innovation of Chinese modern landscape design. *Architectural Technology and Design*, 2023 (4). – pp. 17–18.
8. Liu, Qiang, & Wang, Li. Research on the cultural connotation of modern landscape design in China. *Landscape Architecture*, 2017 (4). – pp. 67–71.

Статья поступила в редакцию 20.04.2024.